QUADERNA

2 | 2014

Carlos Soto-Roman

3rd Verse

Référence électronique
Carlos Soto-Roman, "3rd Verse", *QUADERNA* [en ligne], 2 | 2014, mis en ligne le 14 janvier 2014.
URL : http://quaderna.org/3rd-verse

Tous droits réservés

Ihren Namen, tapferen Soldaten,
das haben die Hauptstütze von Chile,
die Drucke sind unsere Brüste;
die wissen, dass unsere Kinder gut.
Lassen Sie sie Todesschrei
starten wir gehen zu behandeln,
und Klingeln in der Mündung des starken
immer den Tyrannen zittern.

Su nombre, valientes soldados,
que han sido el pilar de Chile,
Las impresiones son nuestros pechos;
que sabemos que nuestros hijos también.
Que llorar la muerte
empezamos a tratar a ir
y sonando en la boca del fuerte
Siempre agite el tirano.

I vostri nomi, soldati coraggiosi,
che sono stati la colonna portante del Cile,
le stampe sono i nostri petti;
il sapranno bene i nostri figli.
Lasciate che urlo di morte
lanciamo andando a che fare,
e suonando in bocca dei forti
sempre far tremare tiranno.

Vuestros nombres, valientes soldados,
que han sido la columna vertebral de Chile,
las impresiones son nuestros pechos;
conocer bien a nuestros hijos.
Que el grito de muerte
poner en marcha va a hacer,
y jugando en la boca del fuerte
Siempre agite tirano.

Ваши имена, храбрый солдат,
которые были основой Чили,
Отпечатки наших груди;
знаем, что наши дети хорошо.
Пусть крик смерти
Мы собираемся начать дело,
и звон в устье сильным
всегда тиран дрожь.

Su nombre, un soldado valiente,
Que fueron la base de Chile,
Imprime nuestro pecho;
sabemos que nuestros hijos están bien.
Que el grito de muerte
Vamos a iniciar un negocio
y sonando en la boca de un fuerte
siempre un tirano temblar.

Tên của bạn, người lính dũng cảm,
đã là trụ cột của Chile,
các bản in là ngực của chúng tôi;
biết rằng trẻ em của chúng tôi.
Hãy để họ la hét của cái chết
chúng tôi khởi động để đối phó,
và nhạc chuông trong miệng của kẻ mạnh
luôn luôn làm cho người sợ bạo chúa.

Su nombre, valientes soldados,
eran la espina dorsal de Chile,
Nuestras impresiones son pecho;
Sabemos que nuestro hijo.
Que grito de muerte
empezamos a tratar,
y el tono en la boca de la fuerte
siempre que la gente tiene miedo del tirano.

你的名字, 勇敢的戰士,
已智利的支柱,
版畫是我們的乳房;
知道我們的孩子好。
讓他們尖叫的死亡
我們推出去處理,
言猶在口的強大
總是讓暴君顫抖。

Su nombre, valientes soldados,
Ha sido un pilar de Chile
Las impresiones son nuestros pechos;
Conocer bien a nuestros hijos.
Que grito de muerte
Nos presentan a tratar,
Fuertes palabras todavía resuenan en la boca
Siempre deje que los tiranos tiemblan.

الشجعان، والجنود بك، الخاصة أسماء
شيلي، لأن الأساسية الدعامة وكانت
صدورنا؛ هي يطبع
جيد بشكل عملنا الأطفال وتعرف.
الموت صرخة لهم السماح
سنتعامل، نطلق
قوية فم في وطنين
الطاغية ترتعش دائما جعل.

Sus nombres y soldados valientes,
El pilar porque Chile,
Las impresiones son nuestros corazones;
Y sabemos que nuestros hijos también.
Que llorar la muerte
Llame al acuerdo,
Y sonando en la boca de un poderoso
Hacer siempre tiemblo tirano.

귀하의 이름, 용감한 군인,
즉, 칠레의 의지가되는 것되었습니다
지문은 가슴이다;
잘 우리 아이들을 알아요.
죽음의 비명 소리를하자
우리는 거래를 시작,
그리고 강한의 입에 울려
항상 폭군의 떨림을합니다.

Su nombre, un soldado valiente,
En otras palabras, el compromiso de Chile fue
Huella digital del pecho;
Conozco bien a nuestros hijos.
Vamos grito de muerte
Partimos de negociación,
Y fuerte a la boca del anillo
Siempre tiranos temblar.

Nomina vestra, fortes milites,
qui fuerunt columen Chilia,
clauorum sunt nostra pectora;
cognitionis filiis nostris bene.
Fúgiant clangor mortis
nos launch erogaturum,
Fortis in ore personabat
facere ille semper tyrannum contremiscant.

Vuestros nombres, valientes soldados,
que han sido el pilar de Chile,
pernos están en nuestros corazones;
conocer bien a nuestros hijos.
Evite el sonido de la muerte
nos enfrentamos a cabo el lanzamiento,
Fuerte en la boca y sonido
siempre hacen temblar el tirano.

Non ou pou ou, sòlda brav,
ki te poto mitan nan peyi Chili,
simagri yo se tete nou yo;
konnen nan timoun nou byen.
Se pou yo Rele nan lanmò
nou lanse pral fè fas,
ak k ap sonnen nan bouch la nan fò a
toujou fè tranble nan tiran.

Su nombre para ti, valientes soldados,
era el pilar de Chile,
Nuestras impresiones son de mama;
conocer bien a nuestros hijos.
Vamos a llamar a la Muerte
Nuestro lanzamiento se enfrentarán,
y sonará en la boca del fuerte
Todavía temblando en Tirana.

Your names, brave soldiers,
that have been the mainstay of Chile,
the prints are our breasts;
the know our children well.
Let them scream of death
we launch going to deal,
and ringing in the mouth of the strong
always make the tyrant tremble.

Vuestros nombres, valientes soldados,
que han sido el pilar de Chile,
las impresiones son nuestros pechos;
el saber bien a nuestros hijos.
Que grito de muerte
lanzamos va a tratar,
y sonando en la boca del fuerte
siempre hacen temblar el tirano.